



## Asamblea General

Distr.  
GENERAL

A/50/415  
7 de septiembre de 1995  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

Quincuagésimo período de sesiones  
Tema 70 del programa provisional\*

### DESARME GENERAL Y COMPLETO

Carta de fecha 7 de septiembre de 1995 dirigida al  
Secretario General por el Representante Permanente  
de Australia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de señalar a su atención la declaración adjunta, hecha el 6 de septiembre de 1995 por el Primer Ministro de Australia, Honorable P. J. Keating, M.P., sobre el primer ensayo nuclear de Francia (véase el anexo I).

Se adjuntan asimismo una declaración hecha por el Primer Ministro Keating, en su calidad de Presidente del Foro del Pacífico Meridional, de fecha 7 de septiembre, sobre el ensayo de un arma nuclear por Francia (véase el anexo II) y una declaración hecha por el Secretario General de la secretaría del Foro del Pacífico Meridional, Honorable Ieremia Tabai, el 6 de septiembre, sobre el mismo asunto (véase el anexo III).

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y sus tres anexos como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 70 del programa provisional.

(Firmado) Richard BUTLER

---

\* A/50/150.

ANEXO I

Declaración hecha por el Primer Ministro de  
Australia, Honorable P. J. Keating, M.P.,  
el 6 de septiembre de 1995

EL PRIMER ENSAYO NUCLEAR DE FRANCIA

El Gobierno de Australia condena absolutamente la explosión nuclear de Francia en Mururoa.

Con sus actos, el Gobierno de Francia pone de manifiesto su desprecio por los países y pueblos de la región y por todos quienes desean un mundo libre de armas nucleares y se esfuerzan por lograrlo.

Independientemente de los motivos del Gobierno de Francia para realizar este ensayo, esa acción no ha hecho nada para engrandecer el honor de Francia, sino que ha perjudicado gravemente su reputación internacional.

Australia registrará su protesta ante Francia de la manera más enérgica posible y se aplicará vigorosamente nuestro programa de acción general encaminado a convencer al Gobierno de Francia que desista de realizar nuevos ensayos.

He pedido al Ministro de Asuntos de las Islas del Pacífico, Sr. Bilney, que transmita nuestra protesta directamente al Gobierno de Francia durante la visita que efectuará a París esta semana como jefe de la delegación parlamentaria de Australia sobre los ensayos nucleares.

Como ya he dicho, nuestras protestas no terminarán con el primer ensayo. Hasta que se ponga fin a los ensayos, seguiremos recordando al Gobierno de Francia que, con cada ensayo que realice, el buen nombre de Francia se verá perjudicado en esta parte del mundo.

Tomo nota de las informaciones que afirman que el Presidente Chirac ha indicado que el número de ensayos en Mururoa podría ser inferior al que se había anunciado originalmente. Esta intención, que parece responder a las protestas internacionales, no reducirá nuestra oposición a todos y cada uno de los ensayos nucleares en el Pacífico. No queremos que se realicen menos ensayos. Queremos que no se realice ninguno.

ANEXO II

Declaración hecha por el Presidente del Foro  
del Pacífico Meridional, el Primer Ministro  
de Australia, Honorable P. J. Keating, M.P.,  
el 7 de septiembre de 1995

ENSAYO DE UN ARMA NUCLEAR POR FRANCIA

En mi calidad de actual Presidente del Foro del Pacífico Meridional y en nombre de mis colegas del Foro, condeno el ensayo de un arma nuclear por Francia en el Pacífico meridional.

Francia ha desafiado la voluntad de los pueblos del Pacífico meridional, el llamamiento de las naciones de Asia, manifestado en la reciente declaración del Foro regional de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (ASEAN), en que se pedía a los Estados poseedores de armas nucleares que pusieran fin inmediatamente a los ensayos, y la voz de una parte cada vez mayor de la comunidad europea e internacional. La mayoría de la población francesa también se opone al programa de ensayos de Francia en el Pacífico meridional.

Preocupa especialmente a los países del Pacífico meridional la renuencia del Gobierno de Francia a abordar directamente los peligros que plantean los ensayos para el medio ambiente y la salud.

Los dirigentes del Foro reiteran los llamamientos hechos por los Ministros del Medio Ambiente del Pacífico Meridional en Brisbane el 17 de agosto de 1995, a saber:

- a) Que se ponga fin inmediatamente a los ensayos de armas nucleares en el Pacífico meridional y que se clausuren las instalaciones conexas, salvo las necesarias para la vigilancia del medio ambiente en el futuro;
- b) Que Francia acepte la responsabilidad plena y exclusiva por cualesquiera efectos perjudiciales que los ensayos de Francia puedan tener en el medio ambiente y la población del Pacífico meridional;
- c) Que Francia facilite el acceso de la comunidad internacional a todos los datos científicos que posea, así como a los propios lugares de ensayo, a fin de permitir una evaluación independiente y completa de los efectos de los ensayos.

Los países del Foro piden al Gobierno de Francia que reconozca el peso de la opinión contraria a los ensayos nucleares y abandone inmediatamente su programa de ensayos en el Pacífico meridional.

Los dirigentes del Foro estudiarán las cuestiones relacionadas con los ensayos nucleares como parte de la reunión del Foro del Pacífico Meridional que se celebrará en Madang (Papua Nueva Guinea) del 13 al 15 de septiembre.

ANEXO III

Declaración hecha por el Secretario General de la secretaría  
del Foro del Pacífico Meridional, Honorable Ieremia Tabai,  
el 6 de septiembre de 1995

El Secretario General de la secretaría del Foro, el Honorable Ieremia Tabai, ha condenado enérgicamente la reanudación por Francia de los ensayos nucleares en el atolón de Mururoa, en el Pacífico meridional.

El Secretario General responde así a informaciones que indicaban que el 6 de septiembre de 1995 Francia había llevado a cabo el primero de la serie de ensayos nucleares anunciados en junio por el Presidente Chirac.

En una declaración hecha pública hoy, el Sr. Tabai señaló que la vehemente oposición de la región y del mundo a los ensayos previstos por Francia se había puesto de manifiesto repetidamente y con la mayor firmeza posible desde el anuncio del Presidente Chirac.

"Si bien el desprecio constante y manifiesto de Francia por la opinión internacional no es una sorpresa para nosotros, constituye ciertamente motivo de profunda decepción", señaló el Secretario General.

"Naturalmente, los dirigentes regionales tratarán de este nuevo acontecimiento en la 26ª reunión del Foro del Pacífico meridional, que se celebrará en Madang del 13 al 15 de septiembre, y estoy seguro de que allí se debatirán con mayor detalle las futuras respuestas de la región al acto inexcusable y provocativo de Francia", añadió.

El Secretario General dijo que había que recordar a Francia que el comienzo de su serie de ensayos no significaba el fin de los esfuerzos del Foro para impedir todos los ensayos.

"Continuaremos utilizando todos los foros posibles, incluido el diálogo posterior al Foro, los días 17 y 18 de septiembre en Port Moresby, así como la Asamblea General de las Naciones Unidas, para hacer presión sobre Francia y China, los únicos países que actualmente llevan a cabo ensayos de armas nucleares, para que desistan de realizar nuevos ensayos", manifestó el Secretario General.

"El Foro no permanecerá inactivo ni permitirá que Francia y China se burlen de la opinión mundial, hagan caso omiso de sus compromisos contraídos en la Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y pongan en peligro la negociación de un tratado auténticamente general sobre la prohibición de los ensayos nucleares. Continuaremos deplorando particularmente la forma en que los franceses utilizan nuestro vecindario para ensayar armas nucleares, lo cual pone en peligro el medio ambiente del Pacífico y la salud de la población del Pacífico, y no los suyos".

-----